

..... Quelques repères sur la grille

LES LONGS METRAGES DE FICTION

- Fire, de Deepa Mehta, mer 20h GS (ouverture), dim 16h GS
- It's in the Water, de Kelli Herd, jeu 22h GS, sam 20h GS
- Fistful of Flies, de Monica Pellizzari, ven 20h GS
- MURDER and murder, de Yvonne Rainer, jeu 22h PS, sam 12h PS
- Hide and Seek, de Su Friedrich, jeu 20h PS, sam 18h PS

LES THEMES

Modes de vie lesbiens / genres

- Looking for Another Girl, jeu 12h GS, ven 16h PS
- A Day in the Life of a Bulldyke + Mad about the Boy, jeu 14h GS, sam 20h PS
- World of Women + Wounded Bird + Crossing the Line, jeu 20h GS, ven 22h PS
- The A-Z of Dating, jeu 20h PS, ven 16h PS, sam 18h GS
- Aruhi, ven 16h PS
- La Défaule, ven 14h GS, dim 14h PS
- Bottoms Up, ven 22h GS, sam 22h PS
- Les Rituels de la séduction + Nice, sam 22h GS, dim 16h PS

VIE DE COUPLE

- Tide Water, jeu 12h GS, ven 18h GS
- Vorbei, entzwei ?, ven 12h PS, sam 12h GS
- Heartless, ven 16h GS, sam 12h GS
- Lantioleikki, ven 22h GS, sam 22h PS

RAPPORT AU CORPS/SEXUALITE*/BISEXUALITE**

- Coming to her Senses + Endoscope + Dike + Unbound + We're talking Vulva, jeu 14h PS, dim 18h PS
- **Mom I think I am..., jeu 16h GS, dim 12h PS
- Link, jeu 20h PS, sam 18h GS
- *Dirty Pool, jeu 20h GS, ven 22h PS
- My Cunt, ven 20h GS, dim 16h PS
- *Wash your Toys + *Rave Porn + *Sour Juice + *The Black Glove, ven 22h GS, sam 22h PS
- **DÉBAT/rencontre sur la bisexualité avec le groupe Bi-cause, dim 14h

FAMILLE/MÈRES LESBIENNES ET DESIR D'ENFANT*

- Album de famille, jeu 12h GS, ven 16h GS
- I/Yo + Mère + *My Mother is an Alien + *Mom I think I am..., jeu 16h GS, dim 12h PS
- *En attendant la cigogne + *Letter to Maya + *Related by Birth + *Child of Mine, ven 14h PS, sam 14h GS
- Leftovers + In my Father's House + Family Values, ven 18h PS, dim 18h GS

Cineffable

37, avenue Pasteur. 93100 Montreuil
tél/fax: 33 (0)1/48.70.77.11
minitel: 01 48 59 76 81
WEB: ourworld.compuserve.com/
homepages/cineffable

•***DÉBAT** : Les mères lesbiennes avec l'Association des Parents Gays et Lesbiens, sam 16h

CONFLUENT DE DEUX CULTURES

- High Tech Rice, jeu 12h GS, ven 20h PS
- Les héroïnes de l'amour, jeu 12h GS, ven 16h PS
- Leftovers, ven 18h PS, dim 18h GS
- Two/Doh + Junky Punky Girlz + Emily and Gitta + Shades of Desire, ven 20h PS, sam 16h GS

HOMOPHOBIE

- Breaking the Silence (Amnesty International), jeu 12h PS, dim 14h GS
- It's Elementary : Talking about Gay Issues in Schools, jeu 18h GS, sam 16h PS
- Groove on a Stanley Knife (fiction), jeu 20h GS, ven 22h PS
- **DÉBAT** : des actions d'information dans les écoles pour faire reculer l'homophobie ?, sam 18h

FÉMINISME / VIOLENCE CONTRE LES FEMMES*

- Les Marcheuses, mer 21h PS, dim 12h GS
- Sangre Torera + Igra zo momitcheta, jeu 14h GS, sam 20h PS
- *Under the Skin Game + Carnets de Chine, jeu 16h PS, ven 12h GS
- L'Histoire telle qu'elles, jeu 18h PS, ven 12h PS
- Wicked Women, ven 16h GS, sam 14h PS
- Désirs de liberté, ven 18h GS, sam 14h PS
- *A Balkan Journey, sam 12h GS
- **DÉBAT** : la place des lesbiennes dans le féminisme, dim 16h

CULTURE LESBIENNE/LESBIENNES ET BD*

- One Shadowless Hour, mer 21h PS, dim 12h GS
- Listening for Something, jeu 12h PS, dim 14h GS
- Nietta's Diary, jeu 18h PS, ven 16h PS
- *Lesbian Cartoonists + *Saryakuvaskot, ven 14h GS, dim 14h PS
- Two or Three Things but Nothing for Sure, ven 16h PS, sam 14h PS
- The South Bank Show kd lang, sam 22h GS, dim 16h PS

RECHERCHE SUR L'IMAGE/RECHERCHE

NARRATIVE/ANIMATION*

- Pigmentation secrète, jeu 12h GS, sam 18h PS
- Steinich, jeu 16h PS, ven 12h GS
- Systema, jeu 18h PS, sam 18h PS
- *Skip 97, jeu 18h GS, sam 16h PS
- *La Défaule + *The Final Story, ven 14h GS, dim 14h PS
- *Zureganako Grina, ven 16h GS, sam, 12h GS
- *Mondlicht, ven 18h GS, sam 22h GS
- La pêche miraculeuse + Chassés croisés + Songshu + Safari Land + Carolyn III + Public Domain, sam 18h PS (carte blanche au groupe "6 solutions dissolution", séance suivie d'une discussion/rencontre).

(GS = grande salle / PS = petite salle)

Festival CLAP INFO octobre 1997

Du 29 octobre au 2 novembre, le 9^e festival va vivre sa vie folle et intense. Comme les années précédentes, l'espace du Kremlin-Bicêtre nous accueille. Nous nous y serrerons les coudes. Ce qui fait notre force, c'est notre envie toujours renouvelée d'y être toutes et multiples, fières de nos diversités.

Nous y serons pour partager le plaisir de voir plus de films, de participer aux débats, de déambuler entre les stands du forum et dans l'espace des plasticiennes... et aussi à la cafè, toujours là pour que nous puissions encore la plébisciter. Nos forces plurielles nous permettront de repousser les murs.

Mais si jamais cela ne suffit pas ? Afin d'éviter les attentes et les frustrations de dernière minute, il sera nécessaire pour certaines séances de présenter une contremarque numérotée. Ce sera notamment le cas pour la soirée d'inauguration qui présentera en avant-première le film Fire de la réalisatrice d'origine indienne Deepa Mehta.

Et puis, et puis... le festival, cette année encore, se fera rencontre, carrefour, expression de tous nos goûts (doux)

Quand les lesbiennes se font du cinéma



NEUVIÈME ... CLAP ... PREMIÈRE!

Plus de 80 films de réalisatrices originaires de 14 pays. A côté des productions anglo-saxonnes, on pourra découvrir des courts métrages en provenance du Japon, de Colombie, de Bulgarie ou encore de Finlande.

AMOUR TOUJOURS

En matière de fiction, rien de tel qu'une belle histoire d'amour... encore faut-il qu'elle commence ! Ce n'est pas simple de trouver l'âme sœur. Certaines font appel aux P.A. (*The A-Z of Dating*) ; d'autres, à la pointe du



extrait de l'affiche réalisée par Manó, lauréate du Concours 97

progrès, choisissent les clubs de rencontres par ordinateur (*Bottoms Up*). Mais toutes ont-elles les mêmes critères de séduction : camionneuse (*A Day in the Life of a Bulldike*), années vingt (*Aruhi, Crossing the Line*), "chic lesbien" (*Nice*), jeux de rôles (*Les Rituels de la séduction, Looking for Another Girl, Mad about the Boy*) ?

Et après la rencontre, que d'obstacles à la vie de couple : jalousie et possessivité (*Lantioleikki*), difficultés à communiquer (*Tide Water*), questions de conscience (*Emily and Gitta*) ou de cultures (*Two / Doh*), maladie (*MURDER and murder*).

RAPPORT AU CORPS ET SEXUALITE

Six réalisatrices canadiennes s'attachent à dépeindre leur vision de nos six sens (*Coming to her Senses*) tandis que deux australiennes s'interrogent sur la difficulté de vivre avec un "con"

9e FESTIVAL

QUAND LES LESBIENNES SE FONT DU CINEMA
PARIS du 29 octobre au 2 novembre 1997
Espace Culturel A. Malraux
2, place Victor Hugo. Métro Kremlin-Bicêtre



suite de la page 1 (My Cunt). Mais que l'on soit mal dans un corps littéralement débordant (Dike) ou que l'on porte un regard plein de tendresse sur sa poitrine (Unbound), on ne peut rester insensible à l'idée de tout savoir sur l'organe féminin (We're talking Vulva) ou à expérimenter un orgasme... de l'intérieur (Dirty Pool).



FAMILLE ET DESIR D'ENFANT

Pas toujours facile la famille ! Il est un moment où l'on doit se détacher de sa mère pour se trouver (Mère, I/Yo). Quant à la relation au père (In my Father's House), elle peut être catastrophique lorsque l'extrémisme s'en mêle (Family Values). Ces mêmes "valeurs" de l'extrême droite américaine sont la cible d'une satire virulente et joyeusement divertissante dans le long métrage fiction *It's in the Water*, où la rumeur se répand dans une petite ville du Texas qu'un élément présent dans l'eau rendrait les gens "gay"...

La famille c'est aussi celle qu'on veut créer. Témoignages croisés d'enfants de parents homosexuels (My Mother is an Alien) et de couples confrontés aux différentes manières de réaliser leur désir d'enfant (En attendant la cigogne) comme l'adoption (A Letter to Maya) ou le concours d'un ami (Related by Birth), mais aussi aux difficultés juridiques qui peuvent surgir (Child of Mine).

Avec sa mère lesbienne aussi, le "coming out" peut poser problème quand on se découvre... bisexuelle (Mom, I think I'm...).

NOUS NE SOMMES PAS SEULES...

Engagées dans les luttes pour la justice sociale (Listening for Something), confrontées à l'homophobie (Breaking the Silence, Groove on a Stanley Knife) ou cherchant à l'éliminer dès l'enfance (It's

Elementary : Talking about Gay Issues in Schools), les lesbiennes se trouvent parfois au confluent de deux cultures (High Tech Rice, Junky Punky Girls, Leftovers) ou au cœur d'une société en pleine transition entre tradition et modernité comme l'Inde où se déroule le long métrage fiction *Fire*. Lesbiennes, mais aussi femmes, en lutte contre la violence de la guerre dans l'ex-Yougoslavie (A Balkan Journey), pour la solidarité face à la misère en France (L'Histoire telle qu'elles) et au Québec (Les Marcheuses), pour leurs droits partout dans le monde aujourd'hui (Carnets de Chine) comme hier (Désirs de Liberté). De Bulgarie nous viennent les images des footballeuses de l'équipe nationale (Igra za momitcheta). D'autres femmes choisissent la forme d'art controversée et fortement masculine qu'est la tauromachie (Sangre Torera). Et à Tokyo, c'est en 1995 que s'est déroulée la première Lesbian et Gay Pride (One Shadowless Hour).

EXPRESSION ET CREATION

Il y a des femmes, qui font partie de notre culture, de notre mémoire de lesbiennes. Chacune contribue à notre histoire, de kd lang (The South Bank Show) à l'écrivaine Dorothy Allison (2 Or 3 Things but Nothing for Sure) en passant par l'historienne d'art Nietta Apra (Nietta's Diary) et les 3 dessinatrices de BD finlandaises qui dévoilent leur univers dans *Sarjakuvaskot*. En dehors des chemins balisés de la fiction traditionnelle, certaines réalisatrices préfèrent questionner les images à travers différentes formes - physique (Sour Juice), abstraite (Zureganako Grina, Skip 97, Mondlicht), chromatique et musicale (Rave Porn) - avec en point commun une grande sensualité.

..... Quelques repères sur les événements du festival

MERCREDI 29 OCTOBRE : L'INAUGURATION

- 18h ouverture de l'Espace au public et des réservations pour la séance du soir,
- 19h vernissage de l'exposition des plasticiennes,
- 20h inauguration en grande salle avec un concert du groupe Touloulou, suivi du film *Fire* de Deepa Mehta, en avant-première de sa sortie nationale (distributeur: Haut et Court),
- 21h séance de documentaires en petite salle : la première Lesbian and Gay Pride de Tokyo (One Shadowless Hour) et la grande marche des femmes québécoises contre la pauvreté (Les Marcheuses).

SAMEDI 1ER NOVEMBRE : LA FÊTE

De 23h à l'aube, grande soirée non mixte à l'Espace des Peupliers, 7 rue Sainte-Hélène, 75013 Paris (Métro Porte d'Italie, à deux stations du festival). Un thème pour se déguiser sera proposé au festival mais attention : le vestiaire ne s'est pas agrandi depuis l'année dernière Entrée : 80 F et 60 F pour les adhérentes de Cineffable.

LES TARIFS

- Adhésion à l'association, garantie de l'indépendance du festival et de la non-mixité: 50 F (réduction pour étudiantes et chômeuses)
- Ticket à l'unité : 35F/5 tickets : 150F/10 tickets: 250F

LES PRIX DU 9° FESTIVAL

Les réalisatrices des quatre films primés par le vote des festivalières, ainsi que les lauréates du 3° Concours d'Affiche et du 4° Concours de Scénario, se verront remettre un trophée offert par les créatrices de bijoux "Saintonge". Le Prix Lesbia (8000 F) distingue une

œuvre européenne qui contribue à renforcer la visibilité lesbienne.

Le CEL (Centre Evolutif Liliti) de Marseille attribuera son Prix "Coup de Cœur" doté de 5000 F.

L'ESPACE VIDÉO ANIMÉ PAR LA TGTL©

(Très Grande Télévision Lesbienne) présente des plages de programmation fixe pour faire découvrir ses réalisations récentes, dont le tout nouveau N° 2 des Actualités Lesbienues. Sont également au menu des reportages produits par d'autres groupes et individus, ainsi qu'une séance organisée en collaboration avec Pink TV d'Amsterdam. Comme chaque année, il sera aussi possible d'établir son programme à la carte, en choisissant les vidéos à visionner parmi toutes celles rassemblées par la TGTL© et celles que les vidéastes amatrices leur proposeront à leur arrivée au festival.

APPEL AUX FRANCILIENNES

Depuis trois ans, la **Bourse à l'Hébergement** s'efforce de rapprocher les festivalières venues des régions ou de l'étranger et celles qui leur proposent un toit pour quelques jours en région parisienne. C'est une occasion d'élargir son cercle de connaissances, de sympathiser et de pouvoir à son tour être accueillie en province ou dans d'autres pays. La demande restant supérieure à l'offre, les hébergements seront attribués en priorité aux réalisatrices et aux volontaires qui s'investissent dans l'organisation du festival. Pour proposer un hébergement, laissez vos coordonnées au 01 48 70 77 11.